



Justice Facility  
A Bilateral Co-  
operation between the  
Governments of Timor-  
Leste and Australia



## JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

*Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste*

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

### Tribunál aplika suspensaun pena ne'ebé la refleta artigu 68 Kódigu Penál

Iha 29 Janeiro 2014, Tribunál Distritál Baucau hala'o julgamentu produsaun provas no kontinua lee sentensa ba arguida AJM ne'ebé prátika krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika ba nia laen EM.

Ministériu Públiku akuza katak iha 11 Janeiro 2013, arguida diskuti malu ho lezadu kona-ba labarik sira, nune'e lezadu foti nia oan sira atu ba Quelekai. Sem justifikasaun arguida foti ai ida baku iha lezadu nia kanotak parte karuk, no ain karuk no los nune'e kauza lezadu nia kanotak kanek no ain sorin-sorin bubu.

Iha julgamentu arguida konfesa katak faktus ne'ebé Ministériu Públiku akuza ba arguida los hotu, arepende ba nia hahalok no deklara katak durante ne'e nia tenta ona atu dame ho lezadu maibé lezadu mak la kohi ona nune'e sira hela separadu.

Iha alegasaun finál, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu kondena arguida ho pena prizaun fulan 3 suspende ba fulan 6 tanbá arguida konfesa faktus, arepende ba nia hahalok no tenta atu dame ho lezadu maibé lezadu mak la kohi dame.

Entertantu defeza husu ba tribunál atu fo pena ne'ebé adekuaudu tanbá arguida kolabora diak ho tribunál. Depois rona tiha alegasaun husi Ministériu Públiku no defeza, tribunál konklui prosesu ne'e no kondena arguida ho pena prizaun fulan 4 no suspende ba fulan 6.

JSMP observa katak Ministériu Públiku no tribunál sira, dalabarak la konsistente ho artigu 68 Kódigu Penál tanba aplika pena suspensaun ne'ebé la refleta limitasan minimu no

masimu ne'ebé hatur iha lei, dehan Diretor Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

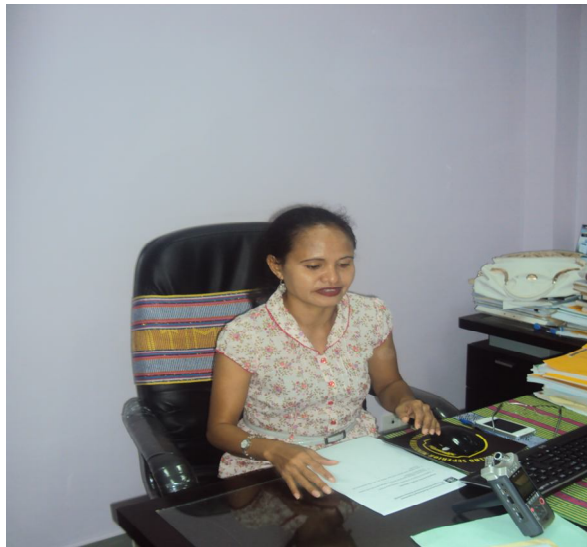
Iha artigu 68 (1) Kódigu Penál, defini katak tribunál bele suspende pena prizaun aplikada ne'ebé la aas-liu tinan 3 nia ezekusaun durante tinan 1 too tinan 5, hahú iha desizaun nia trázitu iha julgadu.

JSMP hein katak tribunál sira tenke konsisten ho provizaun sira ne'ebé defini iha lei penál no prosesuál aplikavel no evita inkonsistensia iha prátika.

Kazu ne'e rejista iha tribunál ho Númeru Prosesu: 237/Crm.S/2013/TDB. Julgamentu prejide husi juis singular Dr. Antonio Fonseca Monteiro, Mistériu Públiku representa husi Dr. Aderito Tilman no arguida hetan defeza husi Dr. Grigorio de Lima husi Defensória Públiku.\*\*\*

### Kna'ar prokurador iha asaun penál

Iha artigu 122 husi Konstituisaun RDTL, nomós iha artigu 48, Kódigu Prosesu Penál no artigu 3 husi Estatutu Ministériu Públiku koalia kona-ba kna'ar Ministériu Públiku nian.



**JSMP Entrevista ho Dra. Angelina Saldanha  
(Xefe Prokuradora Distritál Dili)-24-02-14**

Kna'ar no Kompetensia Ministériu Públiku nian maka hanesan representa Estadu hala'o asaun penál, representa labarik menór sira no ezerse labarik sira nia direitu bainhira ema viola sira nia dieritu. Alende ne'e representa mós ema aujente sira ne'ebé iha prosesu ruma relevante ho sira.

Representa Estadu halo asaun penál ne'e relativamente ho krime sira ne'ebé tenki iha keixa no denuncia, no bainhira iha denuncia katak krime ne'ebé akontese konsidera hanesan krime públiku, signifika katak krime ne'e nia natureza públiku. Tanba ne'e iha denuncia tenke tama iha Ministériu Públiku,

ba kriem hanesan ne'e kualker ema se deit bele halo denuncia, la'os deit vítima, maibe ema ne'ebe iha koñesimentu ba faktu no kona-ba krime ne'ebé akontese bele halo denuncia.

Ema hotu bele halo keixa, no keixa nia prosedimentu kriminál ne'e depende ba keixa no kuandu Ministériu Públiku iha lezitimidade bele halo prosesu ida ne'ebé nia natureza semi públiku, vítima tenki apresenta keixa, sekundu la-iha keixa Ministériu Públiku la-iha

lezitimidade , tanba bainhira estora prosedimentu atu kontra suspeitu no arguido ida tenki iha keixa.

Bainhira ita atu destingji krime ne'ebé maka krime públiku no semi públiku, ne'e refere ba iha Kódigu Penál rasik, iha artigu balun iha ne'ebá nia prosedimentu kriminal depend ba keixa, ida ne'e konsidera hanesan krime semi públiku ne'ebé kuandu prosesu hahu tenki iha titular keixa hanesan vítima tenki apresenta keixa ba Ministériu Públiku no Polisia, depois Ministériu Públiku iha lezitimidade bele halo prosedimentu kriminal kontra suspeitu ka arguido ne'e maka iha relasaun ho asaun penál representa Estadu.

### **Ministériu Públiku nia seksaun ne'ebé hare ba kazu ne'ebé involve ba labarik**

Iha Ministériu Públiku iha seksaun ida naran sekasaun menór, no iha ofesia I justisa ida nomós i ha prokuradora ida, seksaun ida ne'e trata kona-ba alimentasaun ba labarik sira, no karik inan aman ne'ebé husik malu, no iha oan, Ministrériu Públiku sempre participa iha julgamentu atu bele hasoru labarik sira nia direitu, relasiona ho inan aman ne'ebé la-kohi malu ona, no labarik sira direitu mos sempre iha.



Regulasaun pöder paternal ezemplu inan aman husik malu no la-barik sei hela ho se, tanba ne'e Ministériu Públiku iha obrigasaun hodi halo intervensaun iha prosesu ida ne'e atu nune'e bele hare prunusia ne'ebé dehan katak labarik ne'e atu hela ho se, tanba bai-bain hare mos husi komportamentu inan aman nian, situasaun ekonomia inan aman nia no depois mak tribunál decide, tanba ne'e mak Ministériu Públiku tenki tama iha parte ida prosesu ne'e atu nune'e bele hato ba trtibunál no tribunál bele decide ho justu ba labarik sira.

### **Lalaok keixa husi vítima to'o iha prosesu julgamentu**

Ministériu Públiku mak sei halo asaun penál, no Polisia sai hanesan ajudante ba Ministéru Públiku, denuncia sira ne'ebé hato'o bele mos liu husi polisia, no karik la-iha konfiansa ba polisia sira, bele direktamente ba Ministériu Públiku, tanba iha mos seksaun sentral ne'ebé halo atendimentu públiku bainhira ema sira la-dun hatene ka ema sira ne'ebé la hatene hakerek ka lee, ne'e sira sei esplika faktus ba Ofisial Justisa sira depois asina tau iha prosesu no intrega ba resista auto inkeritu.

Keixa ne'e bele hato'o ba Minsitériu Públiku no depois Ministériu Públiku loke prosesu, no Intrega ba prokurador /a ne'ebé mak sei kaer prosesu ne'e no sei halo delizensia hotu, rona vítima no rona testamuãa, simu relatóriu médiku ruma, halibur provas sira ne'e no lori akuzasaun ba tribunál.



Prosesu bai bain tama iha Ministériu Públiku maka sei halo no asegura ka fo justisa ba ema ne'ebé buka justisa no Ministériu Públiku mos hakarak redus kazu sira ne'ebé iha.

Esforsu ne'ebé ami halo ona oinsa atu bolu ema mai bele rona no halo delizensia, karik ami la-iha kompetensia, polisia sira bele halo ba prazu ne'ebé ami termina ona,atu sira remata sira nia investigasaun, atu nune'e bele ajuda ami atu aselera prosesu ne'ebé maka sei iha ka pendente.

Prokurador ba seksaun menor aumesmu tempu nia mos atende ba krime sira ne'ebé relasun ho krime violensia domestika.

Depois de fulan Maiu ami iha orden servisu ida husi Prokurador Jerál dehan katak Prokurador ne'ebé maka kaer ba seksaun menor sira nia kazu iha maibe la- dun todan tanba nee nia mos kaer kazu kona-ba kazu Violensia Domestika nian ne'ebé depoisde lao pelumenus besik tinan ida ona, ami hare katak rezultadu diak tebes.

Maioria krime Violensia Domestika ne'e lao diak tanba iha kolaborasaun diak husi ema hotu, no buat hotu-hotu diak no krime Violensia Domestika ne'e kuaze akuza hotu, karik sei arkiva ne'e sei buka ema la hetan, maibe maioria hetan hotu akuzasaun no submete ba tribunál , iha ne'e ami prokurado barak maibé prokurador ne'ebé maka kaer kazu refere nia maka sei halo akuzasuan barak liu, tanba krime públiku.

Karik krime sira seluk hanesan ofensas simples, danu simples ne'e mai barak maibé dala barak vítima sira mai dada fali sira nia prosesu tanba ida ne'e sira dehan resolve ona no sira hakrak taka fali prosesu ne'e.

Ba krimes públiku ne'e kuaze akuza ba hotu tribunál, no karik kazu ne'e mai iha sanulu no dala ruma sei arkiva kazu ida ka rua. Mesmu volume krime Violensia Domestika ne'e aas.

Mesmu lei entrada e visgor ona maibé volume krime ne'e aumenta nafatin. hau hanoin maske volume



krime Violensia Domestika aumenta maibe ita nia fetu maluk iha ona korazen hodi halo, denunsia iha Ministériu Públiku,.

Iha tinan sira liu ba ne'e ema barak sedauk hatene prosesu oinsa maka halo sira nia partisipasaun ka halo denunsia ruma sira la-hatene prosedimenu, maibe depoisde ita nia fetu maluk sira husi Organizasaun Sosiedade Sivíl sira halo defulgasaun ba sira kona-ba lei hodi nune'e ema barak maka koñeese kona-ba ida ne'e. Agora dadaun sira hatene kuandu basa dala ida mos sira dehan ne'e krime, nee sira mai hatoo ona sira nia partisipasaun no denunsia ne'ebe volume ba kazu ida ne'e tuun ka komesa redus ona.\*\*\*

### **Eventu sira tuir mai:**

- Iha 06 Feveireiru 2014 JSMP sei hala'o treinamentu ba Lider Komunitáriu kona-ba Asesu ba Justisa Formal" iha Distritu Bobonaro.
- Iha 20 Feveireru 2014 (data tentativa), JSMP sei organiza Semanariu Nasionál ho Tópiku: *Demokrasia no Partisipasaun Públiku iha Prosesu Halo Lei*". Partisipante sira sei konstitui hosi ema na'in lima (5) hosi distritu neen (6) ne'ebé halo ona treinamentu no diseminasaun informasaun, inklui komidade balun iha distritu Dili. Oradores sira inklui Vise Prezidente Parlamentu Nasionál, Prezidente Komisaun A, Parlamentu Nasionál, Representante Akademiku husi UNTL, Dr. Faustino Cardoso no JSMP.\*\*\*

### **Informasaun:**

JSMP konvida ita boot sira hotu ne'ebé durante ne'e akompaña nolee artigu kona-ba justisa ne'ebé JSMP publika iha Timor Post iha pagina "Publisidade" hodi fo komentariu ka *feedback* ba ami nia artigu hirak nee hotu bele haruka ita boot sira nia komentariu ka *feedback* ba Jose Moniz liuhusi email [moniz@jsmp.minihub.org](mailto:moniz@jsmp.minihub.org). Ka bele haruka liuhusi JSMP nia Pagina [www.facebook.com//jsmptimorleste](https://www.facebook.com/jsmptimorleste) \*\*\*